

La Peña Cultural Center
3105 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94705
Dated Matter
Time Value: 1 December 1997
Address Correction Requested

La Peña Cultural Center

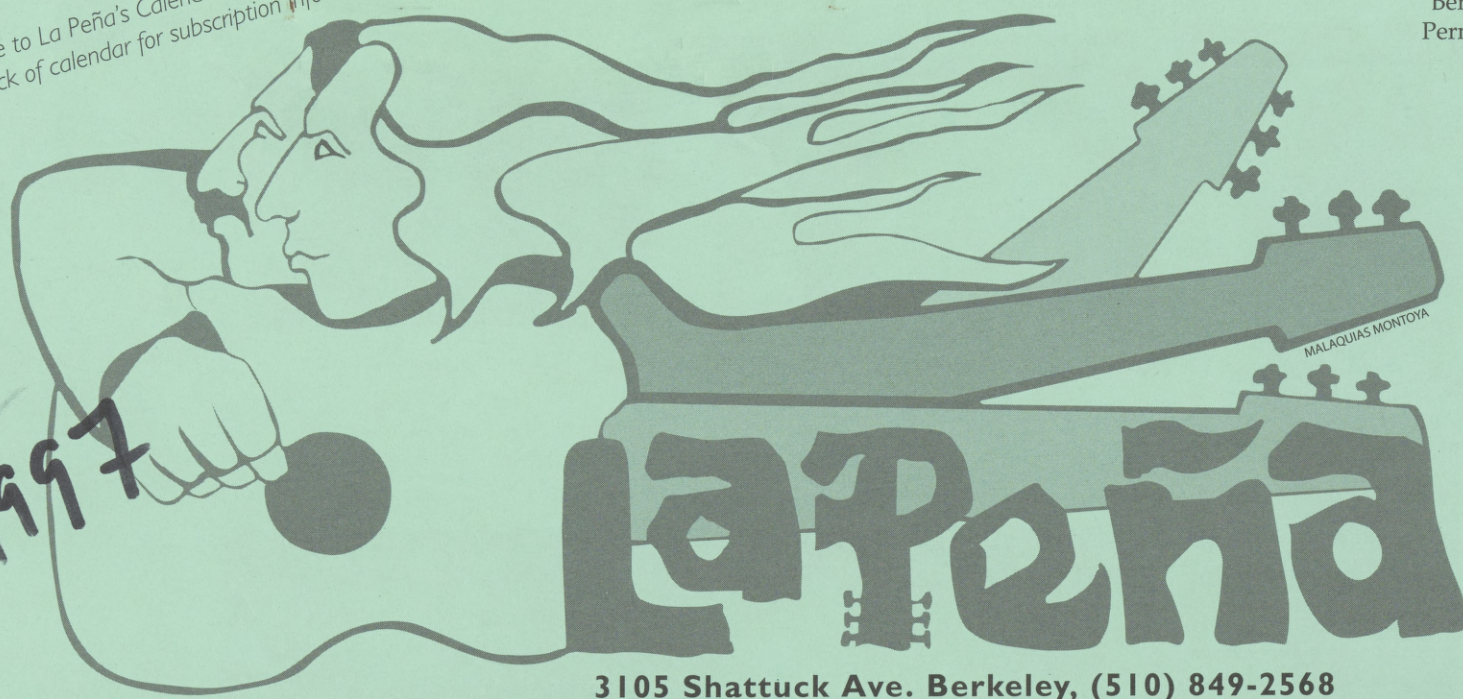
Office Hours: Mon. - Fri. 10 - 5 pm
(510) 849-2568
e-mail: info@lapena.org
website: www.lapena.org

La Tienda Gift Shop
EXPANDED HOLIDAY HOURS
UNTIL DEC. 25TH:
Sun - Tues. 12 - 5 pm &
Wed. - Sat. 12 - 8 pm
849-2568 ext. 20



* indicates that this program is a community rental and/or benefit and that tarjetas (La Peña discount cards) are not valid. Programs subject to change. La Peña is wheelchair accessible.

Subscribe to La Peña's Calendar of Events
(see back of calendar for subscription information)



3105 Shattuck Ave. Berkeley, (510) 849-2568

Non-profit organization
U.S. Postage Paid
Berkeley, CA
Permit No. 22

Cultural Center Calendar December 1997

LUN - MON

MAR - TUE

MIER - WED

JUEV - THURS

VIER - FRI

SAB - SAT

La Peña gratefully acknowledges funding support for our programs from the following: Alameda County Arts Commission; Berkeley Civic Arts Commission; California Arts Council, East Bay Community Foundation, Hewlett Foundation, James Irvine Foundation; Lannan Foundation, LEF Foundation; National Endowment for the Arts, Poets & Writers, S.F. Foundation, Vanguard Public Foundation; and Zellerbach Family Fund.

DOM - SUN

7 CONCERT
Africa in the Americas
Linda Tillery, John Santos and Jackeline Rago in Concert

Three of the Bay Area's most acclaimed performers explore the African roots of music in the Americas.

8pm \$12

14 PERFORMANCE POETRY
Premiere of a Performance-poetry piece with **Guillermo Gómez Peña, Miguel Algarín, and Roberto Cifuentes.** Utilizing multilingualism, humor and hybrid literary genres as subversive strategies, this open script will include works from Algarín's book *Love is Hard Work*, and performance text from Gomez Peña and Sifuentes' work in progress, *Borderscape 2000*. **8pm \$10**

21 International Black Writers & Artists and Richard Moore present Hail Bebop #9 Honoring Josephine Baker. Poetry, jazz, dance and video to celebrate Le Baker. **3-5pm \$5-10**
HIP HOP/SPOKEN WORD
Unsigned & Hella Broke Magazine Presents: **"Underground Survivors"** A celebration of Woman, Man and the power of words. Featuring **Mystik Journeymen, "The Living Legends"** and Special Guests **Black China**. **8-11pm \$7**

La Peña's Children's Program



Dec. 6: Colibri featuring songs from Latin America with Lichi Fuentes and Alisa Peres.

Dec. 13: Songs for the whole family with singer-songwriter Betsy Rose featuring music from her new recording, *Moonlight*. Also guest storyteller Seth Castleman.



10 OPEN MIC POETRY IN CAFE
Special guest hosts - Poetry for the People poets Marcos Ramirez and Alegria Barclay. **8pm \$2**

VIDEO
W.E.B. Du Bois - A Biography in Four Voices (114 min,color '96) Louis Massiah's documentary about the great African American scholar and political activist is told as a series of short stories by Toni Cade Bambara, Amiri Baraka, Wesley Brown, Thulani Davis. **7:30pm \$5**

17 Poetry Writing Workshop
Hosted by Nina Serrano and Diane Wang. Theme: Poems to Lighten the Darkest Nights. *Families encouraged to attend.* **7-8:30pm \$2**

SLIDE PRESENTATION
Max Dashu presents **The Weavers**, on traditional arts from women's hands: tapestries of the Salish and Navajo, Bedouins and Berbers. Kilims, knotted carpets, Kasi velvets Paraguayan lace, ikat, batik and more. **7:30pm \$5-10**

24 NO CAFE POETRY TONIGHT
No Evening Program tonight.

La Tienda is open from 12-5pm today for Kwanzaa, Chanukah, and Christmas gifts

11 ARTIST RECEPTION
For Self-Defense
The Art of Emory Douglas and the Black Panther Party
Newspapers, posters and prints from the early years of the Black Panther Party for Self-Defense. Also graphics by Tarika Lewis. **5-8pm Reception w/artist--free.**



18 COMMUNITY FORUM
American Friends Service Committee presents

Peace on Earth: Oscar Arias Peace Initiative. Peace Celebration with stocking stuffers and chanukah gifts. **7:30pm \$5**

25 CONCERT
The Cultural Center is closed today

¡Fiestas Felices!

Happy Holidays to All!

12 PERFORMANCE

Exilios with Greta Sanchez Ramirez

A work in progress by Greta Sanchez in collaboration with Antigone Trimis will have its first reading. This piece gives an exploration of several characters who speak on many layers and subtleties of living in exile. **8:30pm \$8-12 sliding scale**

19 CONCERT

Get Your Holiday Groove On with

Faye Carol & Kito Gamble Sextet
An evening sure to get you into the holiday mood with blues, jazz, Latin, and other original music with one of the Bay Area's premiere vocalists accompanied by Kito Gamble's sensational sextet. Poetry with Elizabeth Behn Irving. **8:30pm \$12 adv. \$15 door.** Tickets available at La Tienda & www.lapena.org.

26 KWANZAA

International Black Writers & Artists and Richard Moore present **Hail Bebop #10 / Kwanzaa** Honoring Marvin Gaye **A "Let's Get It On"** **Kwanzaa celebration for the entire family.** A showcase of Bay Area poets, musicians, and storytellers - plus an open mic for artists of all ages. **POTLUCK - BRING A DISH TO SHARE. 7pm \$5-10** per family donation requested

13 children's program 10:30am

PERFORMANCE-POETRY

Literary luminaries, Nuyorican poet **Miguel Algarín**, performance artist **Guillermo Gomez-Peña** along with **Roberto Sifuentes** team together for a staged reading to present their world view of the past, present and not so distant future...where all borders have moved to the center, and the self-proclaimed center is pushed to the margins. **8pm \$10**

20 CONCERT

Flamenco Guitarist **David Serva**

The legendary David Serva is the only foreign guitarist who has made a lifetime career in Spain. Tonight's program features guest dancer **Clara Mora** and singer **Roberto Zamora**. CDs will be on sale.

8pm \$15 adv. tix at La Tienda

27 No evening program
La Tienda is open for your holiday shopping from 12-5pm

28 Lec-dem & Concert

John Santos and the Machete Ensemble
The Anatomy of Latin Jazz Series continues with a session on orchestration. The group will demonstrate how to use a variety of wind, stringed, percussive and electronic instruments to make a small group sound like a large orchestra & vice versa. **7:30 pm \$10**



John Santos & The Machete Ensemble recordings in La Tienda.

31 NO CAFE POETRY TONIGHT

New Year's Eve Celebration with Candela

Joining Edgardo New Year's Eve will be Sandy Cressman on vocals; Ben Hevenoh on piano; Julio Areas, timbale and vocals; Eric Rangel, bongo and vocals; David Belove, bass; Mara Fox and Jim Burr on trombones. Special New Year's menu in the cafe.

\$16* advance \$18 day of show.
Proceeds benefit the work of La Peña.



LA PEÑA WISH LIST

cd player • fax machine • laser printer for Macs • toner for laser printer • hard disk drives for Macs • manila file folders • copy bond sturdy music stands • lighting instruments and lamps • TV monitor with video outlet. If you can donate please contact Paul Chin at La Peña (510) 849-2568 ext. 17.

Rebeca Mauleon's new cd is now available at La Tienda!



Holiday Gifts at La Tienda at La Peña

YOUR PURCHASES SUPPORT THE NON PROFIT WORK OF LA PEÑA AND FAIR TRADE ARTISANS

BOOKS: In Spanish and English. *The Dictionary of Global Culture*, *Voices from the Streets*, *Voices from the Fields*, *Indo-Hispanic Folk Traditions Vol. I & Vol. II*, for Christmas and Day of the Dead, *Restoring Hope*, by Cornel West, *Anything We Love Can Be Saved*, by Alice Walker, *Mexico: Biography of Power*, by Enrique Krause, *Goddess of the Americas*, Ana Castillo, *Our Lady of Guadalupe*, Jeanette Rodriguez, *Canciones*, Pablo Milanes, *Compañero: The Life and Death of Ché Guevara*, Jorge Castañeda, *Ché: A Revolutionary Life*, Jon Lee Anderson. Siempre hay libros por García Márquez, Galeano, Allende, Dalton, Dario, Mistral, Martí, Benedetti, Roas Basto, Carpentier, Cortázar, Guevara, Esquivel, Cisneros y otros. A Large Selection of books on Yoruba and Santería in Spanish and English.

CHILDREN'S BOOKS, CALENDARS, NOTE CARDS, CHRISTMAS CARDS, GIFT CERTIFICATES Y MAS!!

MUSIC: The latest Van Van, Susana Baca, Vocal Sampling, Afro-Cuban All-Stars, The Buena Vista Social Club, Pancho Quinto, Ruben Gonzalez, The Soul of Black Peru, The Soul of Cape Verde, Cesaria Evora, Manny Oquendo and Libre, Inti-Illimani, Pablo Milanes, Silvio Rodriguez, Victor Jara, John Santos and the Machete Ensemble, Omar Sosa, Mercedes Sosa, Conjunto Cespedes, Guardabarranco y más. Children's Music by Colibrí, *Canta Conmigo* by Juanita Ulloa, *De Colores*, José-Luis Orozco.

ARTESANÍA: Christmas ornaments from around the world, t-shirts, vests and huipiles from Guatemala, hats, shoulder bags, baby booties, passport holders, jewelry, silly necklaces, dolls. Organic Coffee from Mexico and El Salvador



La Tienda

BOOKS
GIFTS
POSTERS
CARDS
RECORDINGS
CRAFTS
T-SHIRTS

DECEMBER HIGHLIGHTS

Street Sounds



Thur. Dec. 4 • 8pm

An exceptional group committed to performing contemporary a capella music that embodies the rhythms, history and the influence of Mother Africa on world music.

Greta Sanchez in "Exilios"



Fri. Dec. 12 • 8:30pm

An exploration of several characters who speak in many ways about the layers and subtleties of living in exile: expulsion, expatriation, exclusion, deportation, separation from homeland. Characters include a Cuban woman, an Algerian mechanic, a group of Caribbean men and a man dying of AIDS.

sold at La Tienda

THE THREE PIGS



LOS TRES CERDOS

Nacho, Tito, and Miguel

by Bobbi Salinas

For children ages 3 - 103

This non-violent version of The Three Pigs takes place in the Southwest. Miguel, the cleverest of the pigs, sees through the wolf's artificially sugared tricks, and ultimately destroys the wolf's power to deceive others. The story exposes how those in power are often less strong and frightening than we are sometimes led to believe.

- 28 full-color Southwest illustrations
- Glossary of terms
- Illustrated instructions for making costumes for classroom playacting
- Cameo appearances by Frida Kahlo, Cantinflas and Elvis

\$17.95

Piñata Publications

Hardback, 36 pages.

Kulintang Music and Dance



Sat. Dec. 6 • 8pm

Kulintang music is the traditional music of the indigneous people of Mindanao.

Africa in the Americas



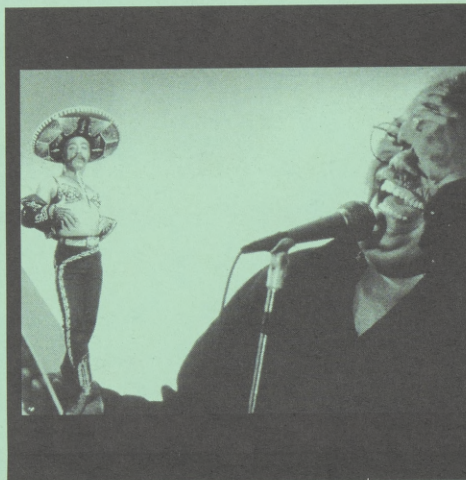
Sun. Dec. 7 • 8pm

Linda Tillery, John Santos, and Jackeline Rago explore the African roots of the music in the Americas.

Guillermo Gómez Peña and Miguel Algarin with Roberto Sifuentes in the Chicarricua Project

Sat. Dec. 13 & Sun. Dec. 14 8pm

A performative reading-in-progress by Miguel Algerín, Guillermo Gómez-Peña and Roberto Sifuentes.



David Serva

Sat. Dec. 20 8pm

Flamenco guitarist David Serva, a legend among aficionados.

"A first class guitarist."
— El Pais, Madrid.

"Improvisational arcs...raw emotion."
— NY Times.
Featuring dancer Clara Mora and singer Roberto Zamora.



Dec 2: California Arts Council Grant Guideline Workshops 7-9pm • FREE

Multi-Cultural Entry Program: This program supports culturally specific and multi-cultural community music, theater, and dance groups, artist collectives, film and video groups and literary groups which have been doing arts programming for at least one year. Multi-cultural groups are defined as those groups which are deeply rooted in and reflective of the cultural communities they serve.

Information will also be provided on the CAC's **Artist in Residence Program** and applications will be available for **Artist Fellowships in Visual Arts**.

QUETZALTENGANGO, GUATEMALA

Spanish classes for adults, college & H.S. Students with homestay. Graduate/undergraduate credits. Community volunteer work and internship positions. Educational tours. Casa Xelaju. P.O.B. 3275, Austin TX 78764. (512) 416-6991, FAX (416-8965, info@casaxelaju.com, www.casaxelaju.com

Since 1975, more than 600 community groups have used La Peña's facilities. The use of our space by these organizations does not mean that La Peña endorses the views presented. La Peña feels that it is important to help stimulate an environment conducive to discussion and understanding among different peoples and points of view.

LA PEÑA SCHEDULE OF CLASSES

La Peña is proud to offer free Latin American workshops sponsored by the California Arts Council Artist in Residence program and La Peña. Enrollment is limited and permission from the instructor is required. For more information, call (510) 849-2568 Ext. 16, M - F 12 - 5 pm. (TS = Theater Space, CR = Community Room behind La Tienda).

MONDAYS

Venezuelan Percussion I Class (for continuing students) (7:00 - 8:00 pm, Café) Instructor: Jackeline Rago Auditions for new students, October 27, 7:00 pm \$28 for 4 classes or \$7/class

Venezuelan Percussion II Class (for continuing students) (8:00 - 9:00 pm, café) Instructor: Jackeline Rago Auditions for new students, October 27, 7:30 pm \$28 for 4 classes or \$7/class

Estudiantina de La Peña South American Music Ensemble - Free (6:00 - 9:00 pm, TS) Instructor: Rafael Manríquez

TUESDAYS

Cuatro II Class (for continuing students) (6:00 - 7:00, Café) Instructor: Jackeline Rago \$28 for 4 classes or \$7/class

Ensamble LatinoAmericano (for continuing students only) (7:00 - 9:00, Café) Instructor: Jackeline Rago \$35 for 4 classes or \$10/class

Latin American Chorus - **Monthly Membership Dues Required** (7:45 - 10:00 pm, TS) Director: Lichi Fuentes. For chorus info. call Nancy Gendel at 845-5161.

WEDNESDAYS

Beginning Latin American Guitar - Free (6:00 - 7:00pm, CR) Instructor: Rafael Manríquez

Intermediate Latin American Guitar - Free (7:00 - 8:00 pm, CR) Instructor: Rafael Manríquez

Advanced Latin American Guitar - Free (8:00 - 9:00 pm, CR) Instructor: Rafael Manríquez

EVERY THIRD WEDNESDAY

Poetry Writing Workshop - Nina Serrano and Diane Wang invite aspiring and established writers to participate in this intergenerational open workshop/reading every third Wednesday. Families are encouraged to attend - this is an excellent opportunity for quality time with your kids. Workshop begins at 7pm- \$2 donation.

THURSDAYS

Beginning Afro-Cuban Rhythms (5:30-7:30pm, CR) Instructor Guillermo Céspedes, \$25/4 or \$7 for one class

Advanced A Capella Performance Ensemble - Instructor: Joey Blake (7:45-9:45, CR) **Session closed.** Call 849-2568 ext. 16.

SATURDAYS (Call first)

A capella singing, (10am-12noon, CR) Instructor Joey Blake, FREE A capella ensemble Workshop (12noon - 2pm, CR) Free.

NEW CLASS:

Afro-Peruvian Drumming & Dance Workshop. (11:30am-1:30pm, TS) Instructors: Pedro Rosales and Gabriela Shiroma. \$25/4 or \$8 per class.

Women's Self Defense Workshop

Fighting skills, assertiveness, and awareness. Sun. Dec. 7, 1:30pm-5pm \$35 (Scholarships available) To register call 510.595.6815.

Lo mejor en música infantil Latinoamericana con el autor, educador, compositor y cantante

José-Luis Orozco

A great gift idea!

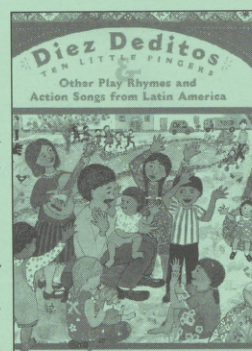
Lírica Infantil Volúmenes I-X

Now Available
Diez Deditos

en cassette o disco compacto

Also his bilingual songbooks

De Colores y **Diez Deditos** disponible en La Tienda at La Peña.



For a catalog call (510) 527-5539 or write to: Arcoiris Records, Inc. P.O. Box 7428 Berkeley, CA 94707

Support La Peña's Work of Cultural Activism for Social Justice

Since 1975, La Peña (gathering place) has celebrated the diverse cultures that make up the Americas. La Peña offers a variety of cultural programs, free classes, and arts in the schools, and remains firmly committed to presenting programs that address the issues of racism, social and economic inequities, the environment, gender and sexuality, and other important issues that impact all our communities. If you value our contribution to the cultural and political life in the Bay Area, please consider making a tax-deductible contribution.

☐ Yes, I want to help support La Peña's cultural activism for Social Justice! Enclosed is my tax-deductible donation.

☐ \$1000 ☐ \$500 ☐ \$100 ☐ \$50 ☐ \$30 ☐ \$_____

☐ Please charge my gift to my VISA / MASTERCARD (circle one)

Account# _____ Exp. Date _____ Signature _____

☐ I would like to become a La Peña bill-of-the-month supporter.

Enclosed is my first monthly pledge of \$_____ (minimum monthly pledge \$5)

☐ Please e-mail me the calendar at this e-mail address _____.

☐ I'm interested in volunteering. Please call me.

☐ Please send me the calendar for one year. Enclosed is \$10 to cover the cost of mailing.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____ Phone _____

Return to: La Peña Cultural Center, 3105 Shattuck Ave. Berkeley, CA 94705

Call Elena Serrano at 849-2568, ext.11 for information regarding electronic funds transfer, a painless way to make a monthly donation.



SPANISH
\$8/HOUR & UP

♦ **REGULAR WEEKDAY CLASSES — \$120/month**

Twice a week for 1 1/2 hrs., mornings and evenings

♦ **REGULAR SATURDAY CLASSES — \$80/month**

Two hours every Saturday

♦ **INTENSIVE CLASSES — \$310/month - \$130/week**

3-5 days, 3 hrs./day, 9 - 12 noon or 5:30 - 8:30 pm

♦ **WEEKEND WORKSHOPS — \$85/weekend**

10 hrs., Saturday & Sunday 10-2 pm

♦ **VAMOS A CHIAPAS — \$850/two full weeks**

Palenque and other sites in Chiapas and Mexico City. Travel, socialize and learn Spanish (3 hrs./day). Dec. 21, '97 — Jan 4, '98

♦ **TRANSLATION & INTERPRETATION**

English to Spanish & Spanish to English

♦ **ON-SITE SPANISH PROGRAM**

Health, Social Work, Business, Legal and Educational Fields

♦ **TOTAL IMMERSION PROGRAM**

Chiapas, México and Quetzaltenango Guatemala

♦ **HANDICRAFTS, EXHIBIT & SALE**

Handicrafts, Art & Literature from Central America.

♦ **GIFT CERTIFICATES**

2 days/week, 1.5 hrs./class, a \$60 Value for only \$30!!

♦ **SPANISH TUTORING — \$25 for 1 hr. or \$35 for 1 1/2 hrs.**

CENTRO LATINO

A PROJECT OF IMMERSION INTO LATINO CULTURE
2530 SAN PABLO AVE., SUITE E, (AT PARKER ST.)
BERKELEY, CA 94702 • 510-849-4504 & 510-287-9886